

И. В. Лешкевич, А. Д. Козловская

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБЪЕКТА ОЦЕНКИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ КИНОРЕЦЕНЗИЯХ

Оценка выступает важным и определяющим текстообразующим признаком рецензии: анализируя первичное произведение, рецензент указывает на наиболее значимые или неудачные моменты, тем самым воплощая в критическом тексте собственные знания, мнения, свое видение предмета. Оценка содержится повсюду, где происходит соприкосновение субъекта познания с объективным миром.

Под оценкой в лингвистике понимают общественно закрепленное, социально устоявшееся отношение носителей языка к внеязыковому объекту (лицу, предмету, явлению действительности). Человек как член определенной социальной среды не свободен от устоев и традиций общества, поэтому оценка индивида обусловлена господствующими в обществе моральными, эстетическими нормами и принадлежностью к конкретной культуре. В соответствии с подходом Н. Д. Арутюновой, Е. М. Вольф, А. А. Ивина оценка соотносится с аксиологической шкалой “хорошо/плохо” и определяется как положительная или отрицательная характеристика предмета, связанная с признанием его ценности с позиций ценностных критериев. Таким образом, категория оценки отражает психологическое восприятие ценности, а суть ценностного отношения состоит в выявлении значимости объекта для субъекта. Обращение к семантическим критериям оценки, попытка дифференцированно подойти к анализу ценностных ориентиров субъекта оценки позволяют рассматривать ее как категорию семантическую.

С точки зрения прагматического подхода, оценка предназначена для воздействия на адресата. Поскольку она имеет своей целью вызвать у адресата определенное психологическое состояние, то отражает прагмати-

ческий аспект языковой ситуации. Авторы данной концепции определяют оценочное значение в терминах коммуникативной установки, связывающей высказывание с действием и выражающей рекомендацию, предписание, похвалу или порицание, одобрение или неодобрение и др. (Р. Хэар, Е. М. Вольф, Т. В. Писанова). Анализируя подход к трактовке оценки, З. П. Горделий подчеркивает, что учет фактора адресата, попытка оказать на него влияние, а также соотнесенность оценки с ее субъектом, отраженность позиции автора – вводят нас в сферу действия прагматики.

Цель данного исследования состоит в выявлении способов репрезентации объекта оценки в англоязычных кинокритических рецензиях. Оно выполнено на материале 20 рецензий на фильмы-номинанты в категории “Best Picture” на премию “Оскар” 2024 г. из англоязычных интернет-изданий “The Guardian”, “The Times”, “The Independent”, “The New Yorker”, “The Telegraph” и “BBC”.

Следует отметить, что оценка имеет сложную структуру, представленную эксплицитно и имплицитно выраженными компонентами. Среди них основными и обязательными, по мнению ряда ученых, являются субъект, объект (предмет) и основание оценки (Е. М. Вольф, А. А. Ивин). Субъект оценки – это лицо или социум, с точки зрения которого дается оценка, т.е. приписывается ценность некоему объекту: предмету, лицу, а также любой референциальной ситуации в целом (факту, событию, положению вещей). Оценка может быть высказана от одного определенного лица (индивидуальная оценка) или от “общего мнения”, т.е. совокупности лиц, образующих некий социум с общими стереотипами, а также представлена как не имеющая субъекта и истинная в реальном мире.

Объект оценки, т.е. любой предмет или лицо, попадает в естественный класс сравнения по своей обычной или возможной деятельности, пригодности или по своему поступку (З. Вендлер). Он оценивается по своим качествам, которые могут быть противоречивы. Вместе с тем эти качества гораздо сложнее простой описательной характеристики объекта, так как оценивающая деятельность всегда отражает социальную значимость объектов и социальные взаимоотношения, которые не могут существовать вне общения.

Сама возможность оценки подразумевает классификацию объектов. В отличие от субъекта оценки, объект оценки (т.е. что или кто оценивается) представлен очень широко. Например, объект оценки может быть выражен подлежащим в синтаксической структуре с составным именным сказуемым, передающим оценку, или с глагольным сказуемым: *Christopher Nolan's much-anticipated latest film tells the story of the man who created the atomic bomb* (BBC, 19.06.2023) ‘Долгожданный фильм Кристофера Нолана рассказывает историю человека, создавшего атомную бомбу’.

С опорой на языковые маркеры (лексические единицы соответствующей тематики и оценочные лексемы) построена следующая классификация объектов оценки в проанализированных кинокритических рецензиях:

1. Герой:

а) эмоциональный/психологический мир: <...> *Murphy's faraway gaze not only convinces you that he can actually see the invisible power* <...> (The Telegraph, 23.06.2023) ‘<...> далекий взгляд Мерфи не только убеждает вас в том, что он действительно может видеть невидимую силу <...>’;

б) интеллектуальные/ морально-этические качества: *The family is even less bothered by human pain and death* (BBC, 20.05.2023) ‘Еще меньше семью беспокоят человеческая боль и смерть’;

в) внешность: *...the troupe's Italian-American narrator, whose distinctive silver hair and bushy brows might ring a bell* <...> (The Telegraph, 20.06.2023) ‘Итало-американский рассказчик труппы, чьи характерные серебристые волосы и кустистые брови могут навести на мысль <...>’;

г) поступки: *In the kitchen, the wives howl, gossiping about the clothes they stole off Jewish victims* (The Independent, 01.02.2024) ‘На кухне жены вопят, сплетничая об одежде, которую они украли у еврейских жертв’;

2. События/сюжет: *The crux of "Oppenheimer" is, of course, the tension between the abstractions of physics and the brutal exigencies of war* <...> (The New Yorker, 26.06.2023) ‘Суть “Оппенгеймера”, конечно, в напряжении между абстракциями физики и жестокими требованиями войны <...>’;

3. Жанр/тема/проблематика: *It weaves together courtroom drama, romantic liaisons, laboratory epiphanies and lecture hall personality cults* (BBC, 19.06.2023) ‘В нем переплетаются судебные драмы, романтические связи, лабораторные прозрения и культ личности в лекционном зале’;

4. Рецензируемое произведение в целом: *Some have said that Glazer's film is a reinvention of the Holocaust movie, but that's glibly giving this masterpiece short shrift* (The Guardian, 19.05.2023) ‘Некоторые говорят, что фильм Глейзера – это переосмысление фильма о Холокосте, но это легкомысленная оценка этого шедевра’;

5. Актерское исполнение: *The story tracks Oppenheimer – played with feverish intensity by Cillian Murphy* <...> (The Times, 19.06.2023) ‘По сюжету Оппенгеймер, которого с лихорадочной интенсивностью играет Киллиан Мерфи <...>’;

6. Работа сценариста: *Ultimately, one of the key pleasures of the picture is its uncertainty – the niggling doubts that remain, and the sense that a crucial piece of the puzzle is tantalisingly out of reach* (The Guardian, 12.11.2023) ‘В конечном счете, одно из главных удовольствий картины – это ее неопределенность: сомнения, которые остаются, и ощущение, что решающий кусочек головоломки находится в недостижимости’;

7. Работа (звуко)режиссера: *But through Johnnie Burn's incredible, immersive sound design, the ambient noise generated by the horrors within the camp is evoked with a suffocating intensity* <...> (The Guardian, 04.02.2024) ‘Но благодаря невероятному, захватывающему звуковому дизайну Джонни Берна, шум, создаваемый ужасами лагеря, передается с удушающей интенсивностью’;

8. Исторические события/фигуры и др.: *Cillian Murphy's Oppenheimer is an atomic-age Frankenstein, a man captivated by the boundless possibilities of science* <...> (The Times, 22.06.2023) ‘Оппенгеймер в исполнении Киллиана Мерфи – это Франкенштейн атомного века, человек, очарованный безграничными возможностями науки <...>’.

Выделенные типы объекта оценки можно обобщить в три группы, а именно: *рецензируемый фильм*, *мастерство создателей* и *фон*. Так, в группу *рецензируемый фильм* входят: герой (эмоциональный/психологический мир, интеллектуальные/морально-этические качества, внешность, поступки), события/сюжет, жанр/тема/проблематика и рецензируемый фильм в целом. Группа *мастерство создателей* представлена следующими объектами оценки: актерское исполнение, работа сценариста и (звуко)режиссера. Фон включает такие объекты оценки, как исторические события и исторические фигуры. Установлено, что наиболее употребительным типом объекта оценки в кинорецензиях на фильмы-номинанты в категории “Best Picture” на премию “Оскар” 2024 г. является рецензируемое произведение в целом. Данный факт можно объяснить тем, что не каждый текст рецензии содержит комплексный и детальный анализ кинофильма, в то время, как всегда присутствует оценочное суждение общего характера.